**РЕЦЕНЗИЯ**

**на выпускную квалификационную работу обучающегося СПбГУ**

**Головлевой Вероники Вячеславовны**

**по теме** «Леттонизмы в речи русскоязычного населения современной Латвии»

Выпускная квалификационная работа студентки филологического факультета СПбГУ Головлевой Вероники Вячеславовны представляет собой не только лингвистический, но и лингвокультурологический, экстралингвистический и социолингвистический обзор довольно актуальной для настоящего времени целого ряда тем и вопросов функционирования русского языка в своем подкодовом состоянии вне пределов мажоритарного языкового сообщества, т.е. в Латвии. Тематика, к которой обратилась Вероника Вячеславовна, не является объектом пристального внимания русистов, поскольку любые отклонения от нормы под влиянием иноязычной среды вызывают у них некоторое пуристическое отношение и отрицание. Однако нельзя не признать априорный факт существования и реализации русского языка в иноязычном окружении.

Язык по своему функциональному предопределению не является стандартизированной и зафиксированной в словарях субстанцией, ориентированной на произведения художественной литературы или на орфоэпические, грамматические или синтаксические нормы. Язык, как некая любая живая субстанция, непосредственно связанная с мышлением, подвержена внутренним изменениям и внешним влияниям, будучи средством коммуникации в разных экстралингвистических обстоятельствах.

Головлева В.В. в своем исследовании затрагивает в этом смысле одну из сложнейших тем, а именно – преломление нормированности русского языка под влиянием иноязычной среды, в частности, речи русскоязычного населения современной Латвии.

Это одна из подкодовых форм реализации русского языка, которая заслуживает определенного лингвистического подхода и анализа со стороны филолога, владеющего обоими языками и способного оценить отдельные языковые черты, которые не прослеживает за собой даже сам носитель этого подкодового варианта русского языка, о чем объективно говорит автор работы и что подтверждают результаты ее анкетирования.

Исследование Головлевой В.В. обращено к той форме реализации русского языка, которая «креализуется» в рамках как многовековой, так и современной латышско-русской конвергенции. С этой точки зрения особо важными нам представляется научный пассаж о русско-латышских исторических связах, которые обусловили современную языковую ситуацию в Латвии. С моей точки зрения, как научного руководителя, отсылки автора дипломного сочинения к историческим предпосылкам являются подтверждением энциклопедичности ее знаний в области рассматриваемой проблематики.

Работа Головлевой В.В. представляет собой энциклопедическое исследование с точки зрения конвергентности как языковой, так и межъязыковой, в том числе и лингвокультурологической и психолингвистической интерференции в рамках латышско-русского соседства.

Не вызывает сомнений и логическая структурализация исследования: цели и задачи, поставленные во Введении, соответствуют изложенным в теоретической и практической частях ВКР, а заявленная тема полностью раскрыта как в ее теоретической, так и практической части. Анализ лингвистических фактов реализации русского языка в своем подкодовом проявлении внутри латышского языкового окружения представляет собой неоспоримую часть научных изысканий в области балто-славянских отношений.

Головлева В.В. скрупулезно исследовала подкод функционирования русского языка в сфере иноязычного пространства на всех уровнях языковой реализации, а также с точки зрения отклонения от литературной нормы. Немаловажными представляются нам наблюдения Головлевой В.В. за живой речью русскоязычного населения крупных городов Латвии, а также их актуальный анализ на рубеже последних десятилетий.

Особым достоинством работы являются результаты анкетирования, которое Головлева В.В. провела среди русскоязычных жителей Риги, сопоставив их с результатами опросников десятилетней давности. Не вызывает сомнения, что русскоязычные жители Латвии стали проявлять сравнительно бóльшую заинтересованность к латвийской культуре, латышскому языку, традициям и национальной самобытности латышей. Все это иллюстративно представлено в тексте настоящего не только лингвистического, но и культурологического и энциклопедического исследования.

Актуальность исследовательской работы Головлевой В.В. заключается, прежде всего, в том, что подъязыковой код русского языка, реализуемый русскоязычным населением Латвии, и который сложился во многовековом историческом ракурсе, способен анализировать, изучать и описывать только исследователь со знанием обоих языков, поскольку, как уточняет автор, зачастую даже сами носители этого подкодового варианта русского языка не осознают погрешности и отклонения от нормы в своей речи.

В ходе работы над исследованием у меня возник вопрос, который не обсуждался в процессе наших дискуссионных обсуждений – какую именно роль в межэтнической коммуникации выполняет русский язык? Уступает ли он английскому как средству межнационального общения? А также, интересно было бы услышать ответ о, скажем так, «престиже», или функциях русского языка в странах Балтии как средстве межнационального общения.

Различные аспекты данной темы неоднократно обсуждались на различных филологических конференциях, в частности – на студенческой конференции в Государственном гидрометеорологическом университете, на международной конференции студентов-филологов в Санкт-Петербургском государственном университете, на филологической конференции в Чувашском государственном педагогическом университете, на студенческой конференции, ежегодно проводимой Уральским государственным университетом, а также на конференции молодых филологов в Остравском университете (Чешская Республика). Материалы этих конференций прошли соответствующую апробацию и были приняты в печать, что свидетельствует о заинтересованности филологических кругов в данной проблематике и подтверждает значимость выдвинутых на защиту тематических позиций. В связи с этим хотелось бы также отметить важную роль Головлевой В.В. в расширении общих знаний среди россиян о Латвии, латышском языке и культуре, которые, стоит признать, к сожалению, фактически довольно скудны, несмотря на географическое соседство, историческую и культурологическую связанность обоих народов и их конвергентное как языковое, так и экстралингвистическое взаимопроникновение на протяжении веков.

Итак, представленная на защиту выпускная квалификационная работа соответствует всем требованиям, предъявляемым к данного рода работам и, с моей точки зрения, заслуживает самой высокой положительной оценки, а ее автор – Головлева Вероника Вячеславовна - присуждения искомой научной степени.

«11» июня 2023 г.  Хмелевский М.С.

*Подпись ФИО*